

EVlink Wallbox - EVH2S●P0AK

hu es fr de

EVH2S●P0CK - EVH2S●●P0CK



NHA31783-02

- hu Első lépések
- es Guía de inicio rápido
- fr Guide de démarrage rapide
- de Kurzanleitung



**Schneider**  
Electric™

## **FONTOS INFORMÁCIÓ**

- A berendezés beszerelését, javítását és karbantartását csak szakképzett személyzet végezheti. A Schneider Electric nem vállal felelősséget az e dokumentáció használatából eredő következményekért.
- Szakképzett személy olyan személy, aki rendelkezik az elektromos berendezések felépítésével, telepítésével és működtetésével kapcsolatos készségekkel és tudással, valamint olyan biztonsági képzésben részesült, amely alapján fel tudja ismerni és el tudja kerülni a veszélyes helyzeteket.
- A berendezés telepítése, javítása és karbantartása során valamennyi érvényes helyi, regionális és nemzeti előírást be kell tartani.
- Mielőtt a berendezést autója töltésére használná, figyelmesen olvassa az útmutatót és vizsgálja át a berendezést, hogy megismerje annak működését.
- Az útmutatót későbbi felhasználás céljából meg kell őrizni.

## **OBSERVACIÓN IMPORTANTE**

- La instalación, el manejo y el mantenimiento de este equipo deberán ser realizados solo por personal cualificado. Schneider Electric no se hace responsable de ninguna de las consecuencias producidas por el uso de este documento.
- Una persona cualificada es aquella que cuenta con capacidad y conocimientos relativos a la construcción, la instalación y el funcionamiento de equipos eléctricos y que se ha formado para saber reconocer y evitar los riesgos que conllevan tales equipos.
- Durante la instalación, la reparación y el mantenimiento de este equipo, se deben respetar todas las normativas locales, regionales y nacionales aplicables.
- Lea atentamente esta guía y examine el equipo con el fin de familiarizarse con su funcionamiento antes de utilizarlo para cargar su vehículo.
- Se recomienda conservar esta guía para utilizarla en el futuro.

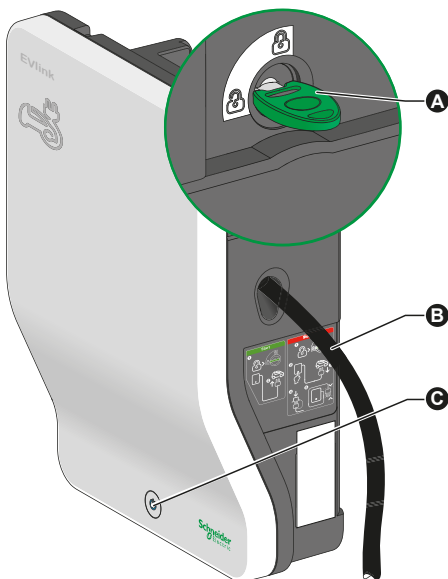
## **REMARQUE IMPORTANTE**

- L'installation, la réparation et la maintenance de cet appareil doivent être assurées uniquement par des personnes qualifiées. Schneider Electric décline toute responsabilité quant aux éventuelles conséquences découlant de l'utilisation de cette documentation.
- Une personne qualifiée est une personne disposant de compétences et de connaissances en matière de construction, installation et fonctionnement du matériel électrique et ayant bénéficié d'une formation de sécurité afin de percevoir et d'éviter les dangers associés.
- Toutes les réglementations locales, régionales et nationales applicables doivent être respectées lors de l'installation, réparation et maintenance de cet appareil.
- Lisez attentivement cette notice et examinez l'appareil pour vous familiariser avec son fonctionnement avant de l'utiliser pour charger votre véhicule.
- La présente instruction doit être conservée pour une utilisation future.

## **WICHTIGER HINWEIS**

- Dieses Gerät darf nur von qualifiziertem Fachpersonal installiert, repariert und gewartet werden. Schneider Electric haftet nicht für Schäden, die u. U. durch die Verwendung dieser Dokumentation entstehen.
- Als qualifiziertes Personal gelten Mitarbeiter, die über Fähigkeiten und Kenntnisse hinsichtlich der Konstruktion, der Installation und des Betriebs elektrischer Geräte verfügen und eine Schulung zur Erkennung und Vermeidung möglicher Gefahren absolviert haben.
- Bei der Installation, Reparatur und Wartung des Geräts sind alle geltenden örtlichen, regionalen und nationalen Regelungen und Vorschriften einzuhalten.
- Lesen Sie sich diese Anleitung bitte sorgfältig durch und machen Sie sich mit dem Gerät, dessen Betrieb und Bedienung vertraut, bevor Sie Ihr Fahrzeug aufladen.
- Bewahren Sie bitte diese Anleitung als Referenz für den weiteren Gebrauch auf.

# 1 Leírás / Descripción / Description / Beschreibung



**hu**

- A** A töltőállomás lezárása
- B** Töltőkábel
- C** Leállítás/Újraindítás gomb és állapotjelző fény

**es**

- A** Bloqueo de la estación de carga con la llave
- B** Cable de carga
- C** Botón de parada/rearranque e indicador luminoso de estado

**fr**

- A** Verrouillage par clé de la borne de charge
- B** Câble de charge
- C** Bouton arrêt/redémarrage et voyant d'état

**de**

- A** Sperrung der Ladestation per Schlüssel
- B** Ladekabel
- C** Stopp/Neustart-Taste und Status-LED-Anzeige



- hu** Nem lezárt töltőállomás
- es** Estación de carga desbloqueada
- fr** Borne de charge déverrouillée
- de** Ladestation entsperrt



- hu** Lezárt töltőállomás
- es** Estación de carga bloqueada
- fr** Borne de charge verrouillée
- de** Ladestation gesperrt

**i**



- hu** Időzített töltés a töltőállomáson keresztül
- es** Carga diferida por la estación de carga
- fr** Charge différée par la borne de charge
- de** Zeitgesteuerte Aufladung auf Anforderung der Ladestation



- hu** Időzített töltés az autón keresztül
- es** Carga diferida por el vehículo
- fr** Charge différée par le véhicule
- de** Zeitgesteuerte Aufladung auf Anforderung des Fahrzeugs



Visszajelző lámpa állapotai (nem lezárt töltőállomás) /  
 Estados del indicador luminoso (Estación de carga desbloqueada) /  
 Etats du voyant (borne de charge déverrouillée) /  
 Status der LED-Anzeige (Ladestation entsperrt)



	<b>hu</b> Töltésre kész - Az elektromos autó várja a töltés megkezdését - Várakozás időzített töltés indítására - Töltés befejezése
	<b>es</b> Listo para cargar - Esperando a que se inicie la carga del vehículo eléctrico - A la espera de inicio diferido - Carga finalizada
	<b>fr</b> Prêt pour la charge - Véhicule électrique en attente du démarrage de la charge - Attente de départ différé - Charge terminée
	<b>de</b> Ladebereitschaft - Warten auf den Start des Ladevorgangs - Warten auf zeitgesteuerte Aufladung- Ladevorgang abgeschlossen
	<b>hu</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Töltés folyamatban</li> <li>□ Gyors villogás: töltés névleges teljesítménnyel</li> <li>□ Lassú villogás: töltés csökkentett teljesítménnyel</li> </ul>
	<b>es</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Carga en marcha</li> <li>□ Parpadeo rápido: carga a potencia nominal</li> <li>□ Parpadeo lento: carga a potencia limitada</li> </ul>
	<b>fr</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Charge en cours</li> <li>□ Clignotement rapide : charge à puissance nominale</li> <li>□ Clignotement lent : charge à puissance réduite</li> </ul>
	<b>de</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Ladevorgang läuft</li> <li>□ Schnelles Blinken: Ladevorgang mit Nennleistung</li> <li>□ Langsames Blinken: Ladevorgang mit reduzierter Leistung</li> </ul>
	<b>hu</b> Leállítás/Újraindítás gombbal megszakított töltés
	<b>es</b> Carga interrumpida con el botón de parada/rearranque
	<b>fr</b> Charge interrompue au moyen du bouton arrêt/redémarrage
	<b>de</b> Ladevorgang wurde mit Stopp/Neustart-Taste angehalten
	<b>hu</b> Időzített indítás során kényszerített töltés indítása és az elektromos autó várja a töltés megkezdését
	<b>es</b> Carga forzada para iniciarse durante un inicio diferido y esperando a que se inicie la carga del vehículo eléctrico
	<b>fr</b> Démarrage forcé de la charge pendant un départ différé et véhicule électrique en attente du démarrage de la charge
	<b>de</b> Forcierte Auslösung des Ladevorgangs bei zeitgesteuerter Aufladung und Warten auf den Start des Ladevorgangs
	<b>hu</b> Hiba észlelése
	<b>es</b> Error detectado
	<b>fr</b> Erreur détectée
	<b>de</b> Fehler erkannt



# Visszajelző lámpa állapotai (lezárt töltőállomás) / Estados del indicador luminoso (Estación de carga bloqueada) / Etats du voyant (borne de charge verrouillée) / Status der LED-Anzeige (Ladestation gesperrt)



	<b>hu</b> Töltőállomás készenléti állapotban
	<b>es</b> Estación de carga en espera
	<b>fr</b> Borne de charge en veille
	<b>de</b> Ladestation im Standby-Betrieb
	<b>hu</b> Az elektromos autó várja a töltés megkezdését - Várakozás időzített töltésre - Töltés befejeződött
	<b>es</b> Esperando a que se inicie la carga del vehículo eléctrico - A la espera de inicio diferido - Carga finalizada
	<b>fr</b> Véhicule électrique en attente du démarrage de la charge - Attente de départ différé - Charge terminée
	<b>de</b> Warten auf den Start des Ladevorgangs - Warten auf zeitgesteuerte Aufladung - Ladevorgang abgeschlossen
	<b>hu</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Töltés folyamatban</li> <li>□ Gyors villogás: töltés névleges teljesítménnyel</li> <li>□ Lassú villogás: töltés csökkentett teljesítménnyel</li> </ul>
	<b>es</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Carga en marcha</li> <li>□ Parpadeo rápido: carga a potencia nominal</li> <li>□ Parpadeo lento: carga a potencia limitada</li> </ul>
	<b>fr</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Charge en cours</li> <li>□ Clignotement rapide : charge à puissance nominale</li> <li>□ Clignotement lent : charge à puissance réduite</li> </ul>
	<b>de</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Ladevorgang läuft</li> <li>□ Schnelles Blinken: Ladevorgang mit Nennleistung</li> <li>□ Langsames Blinken: Ladevorgang mit reduzierter Leistung</li> </ul>
	<b>hu</b> Hiba észlelése
	<b>es</b> Error detectado
	<b>fr</b> Erreur détectée
	<b>de</b> Fehler erkannt

**hu**

Amennyiben a töltőállomás le van zárva, a következő manuális műveleteket nem lehet elvégezni:

- Töltés indítása.
- Folyamatban lévő töltés leállítás.

**es**

Si la estación de carga está bloqueada, las siguientes acciones manuales no son posibles:

- Iniciar una carga.
- Detener una carga en curso.

**fr**

Si la borne de charge est verrouillée, les actions manuelles suivantes sont impossibles :

- Le démarrage d'une charge.
- L'arrêt d'une charge en cours.

**de**

Bei gesperrter Ladestation können folgende Vorgänge nicht manuell durchgeführt werden:

- Starten des Ladevorgangs.
- Anhalten eines laufenden Ladevorgangs.


**VESZÉLY / PELIGO / DANGER / GEFAHR**
**ÁRAMÜTÉS, ROBBANÁS VAGY ÁTIVÉLÉSES  
ZÁRLAT VESZÉLYE**

- A berendezést nem szabad használni, ha magán a készüléken vagy a töltőkábelen bármilyen sérülést lát.
- A kábelcsatlakozók vagy a csatlakozóaljzat érintkezőihez ne érjen hozzá, és ne helyezzen bele tárgyakat.
- A töltőkábelt soha nem szabad elosztó csatlakozókra vagy hosszabbító csatlakozókra kötni.
- Ne módosítsa a berendezés beszerelését.
- A töltés alatt az elektromos autót nem szabad mosni.

**A fenti utasítások figyelmen kívül hagyása halálos vagy súlyos sérüléshez vezethet.**

**RISQUE DE CHOC ELECTRIQUE, D'EXPLOSION OU D'ARC ÉLECTRIQUE**

- N'utilisez pas cet appareil s'il semble endommagé ou si le câble de charge semble endommagé.
- Ne tentez pas de toucher les contacts du connecteur du câble, ni d'y introduire des objets.
- Ne branchez jamais le câble de charge sur une prise multiple ou un prolongateur.
- Ne modifiez pas l'installation de cet appareil.
- Ne lavez pas le véhicule électrique en cours de charge.

**Le non-respect de ces instructions provoquera la mort ou des blessures graves.**

**PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O ARCO ELÉCTRICO**

- No utilice este dispositivo si parece estar dañado ni tampoco si el cable de carga parece estar dañado.
- No intente tocar los contactos del conector del cable ni introducir ningún objeto.
- No conecte nunca el cable de carga a una toma múltiple ni a un alargador.
- No modifique la instalación de este dispositivo.
- No lave el vehículo eléctrico cuando se esté cargando.

**Si no se siguen estas instrucciones provocará lesiones graves o incluso la muerte.**

**GEFAHR EINES ELEKTRISCHEN SCHLAGS, EINER EXPLOSION ODER EINES LICHTBOGENÜBERSCHLAGS**

- Verwenden Sie diese Ladestation nicht, wenn das Gerät oder das Ladekabel defekt zu sein scheint.
- Versuchen Sie nicht, die Kontakte des Steckers zu berühren oder Gegenstände in das Ladekabel einzuführen.
- Schließen Sie das Ladekabel nicht an eine Mehrfachsteckdose oder ein Verlängerungskabel an.
- Nehmen Sie keine Modifikationen an diesem Gerät vor.
- Waschen Sie Ihr Elektrofahrzeug nicht bei laufendem Ladevorgang.

**Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu Tod oder schwereren Verletzungen.**

## ▲ VIGYÁZAT / ADVERTENCIA / AVERTISSEMENT / WARNING

### TŰZVESZÉLY

- A járművet nem szabad víz közelében tölteni, vagy ha a töltőkábel csatlakozójában vagy a csatlakozóaljzatban korrózió jelét látja vagy idegen tárgyat talál.
  - A töltőkábelt nem szabad szétszerelni vagy módosítani.
- A fenti utasítások figyelmen kívül hagyása halált, súlyos sérülést vagy a gép károsodását eredményezheti.**

### PELIGRO DE INCENDIO

- No cargue el vehículo en caso de presencia de agua, señales de corrosión o elementos ajenos en el conector del cable de carga.
  - No desmonte ni modifique el cable de carga.
- Si no se siguen estas instrucciones pueden producirse lesiones personales graves o mortales o daños en el equipo.**

### RISQUE D'INCENDIE

- Ne chargez pas le véhicule en cas de présence d'eau, de signes de corrosion ou d'éléments étrangers dans le connecteur du câble de charge.
  - Ne démontez pas et ne modifiez pas le câble de charge.
- Le non-respect de ces instructions peut provoquer la mort, des blessures graves ou des dommages matériels.**

### BRANDGEFAHR

- Laden Sie das Fahrzeug nicht auf, wenn der Stecker des Ladekabels Zeichen von Korrosion aufweist, oder wenn sich Wasser oder Fremdkörper darin befinden.
  - Das Ladekabel darf nicht zerlegt oder modifiziert werden.
- Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann Tod, schwere Verletzungen oder Sachschäden zur Folge haben.**

## ▲ FOKOZOTT ÓVATOSSÁG / ATENCIÓN / ATTENTION / VORSICHT

### KÁBEL TÚLMELEGEDÉSÉNEK KOCKÁZATA

A csatlakoztatás előtt tekerje le a töltőkábelt.  
Ezen utasítások figyelmen kívül hagyása sérülést vagy a berendezés károsodását eredményezheti.

### RIESGO DE SOBRECALENTAMIENTO DEL CABLE

Desenrolle el cable de carga antes de realizar la conexión.  
**Si no se siguen estas instrucciones pueden producirse lesiones personales o daños en el equipo.**

### RISQUE DE SURCHAUFFE DU CÂBLE

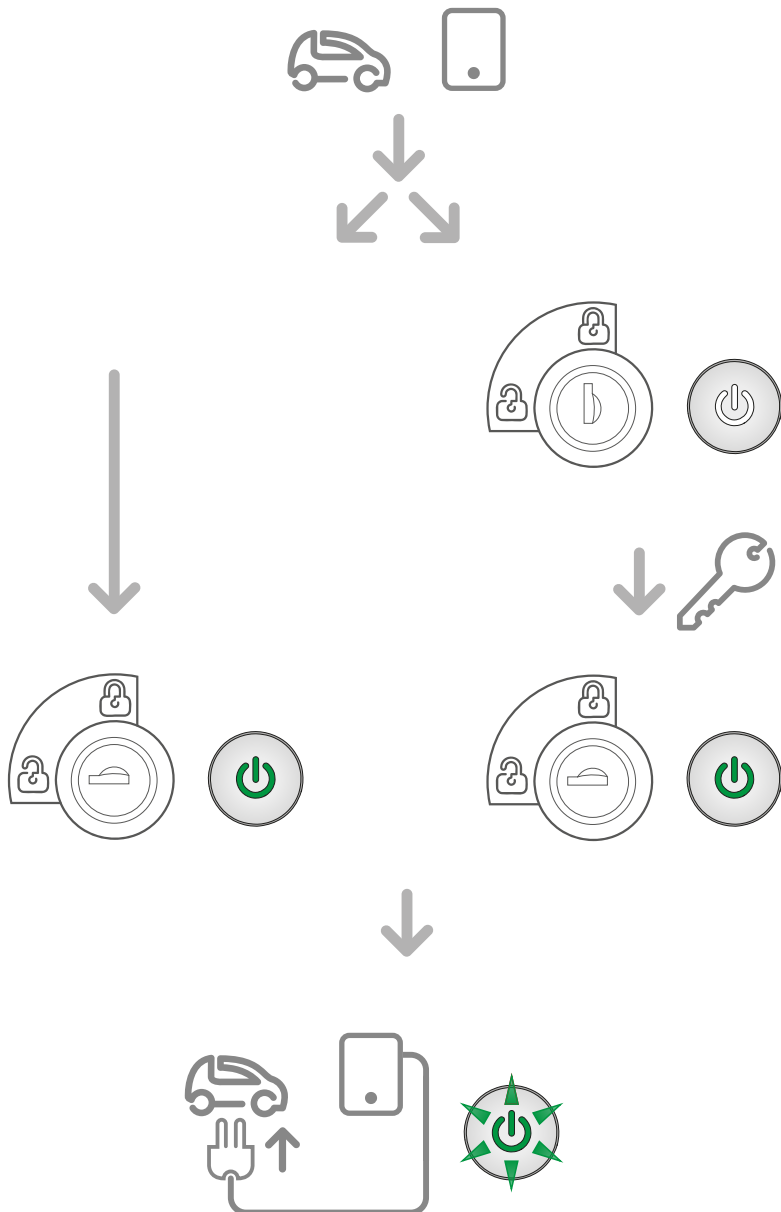
Déroulez le câble de charge avant la connexion.  
**Le non-respect de ces instructions peut provoquer des blessures ou des dommages matériels.**

### GEFAHR EINER ÜBERHITZUNG DES KABELS

Entrollen Sie das Ladekabel vollständig, bevor Sie es anschließen.  
**Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann Verletzungen oder Sachschäden zur Folge haben.**

# 2

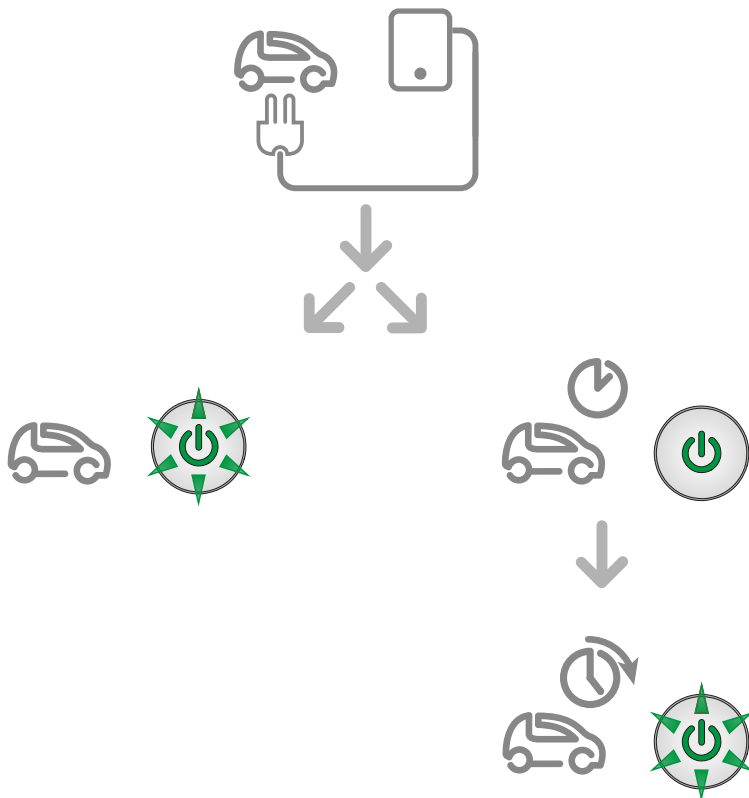
## Csatlakozás / Conexión / Connexion / Anschluss



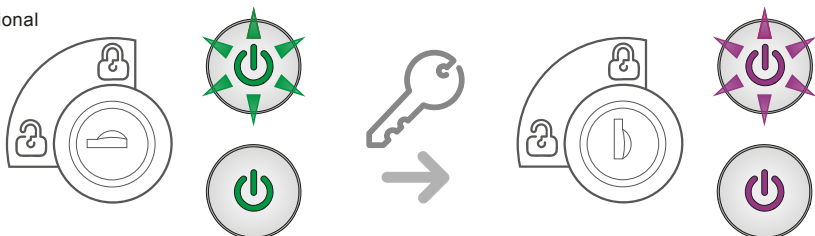


# 3 Indítás / Inicio / Démarrage / Starten

## 3.1 Töltés indítása / Inicio de carga / Démarrage charge / Starten des Ladevorgangs



- hu** Opcionális
- es** Opcional
- fr** Facultatif
- de** Optional



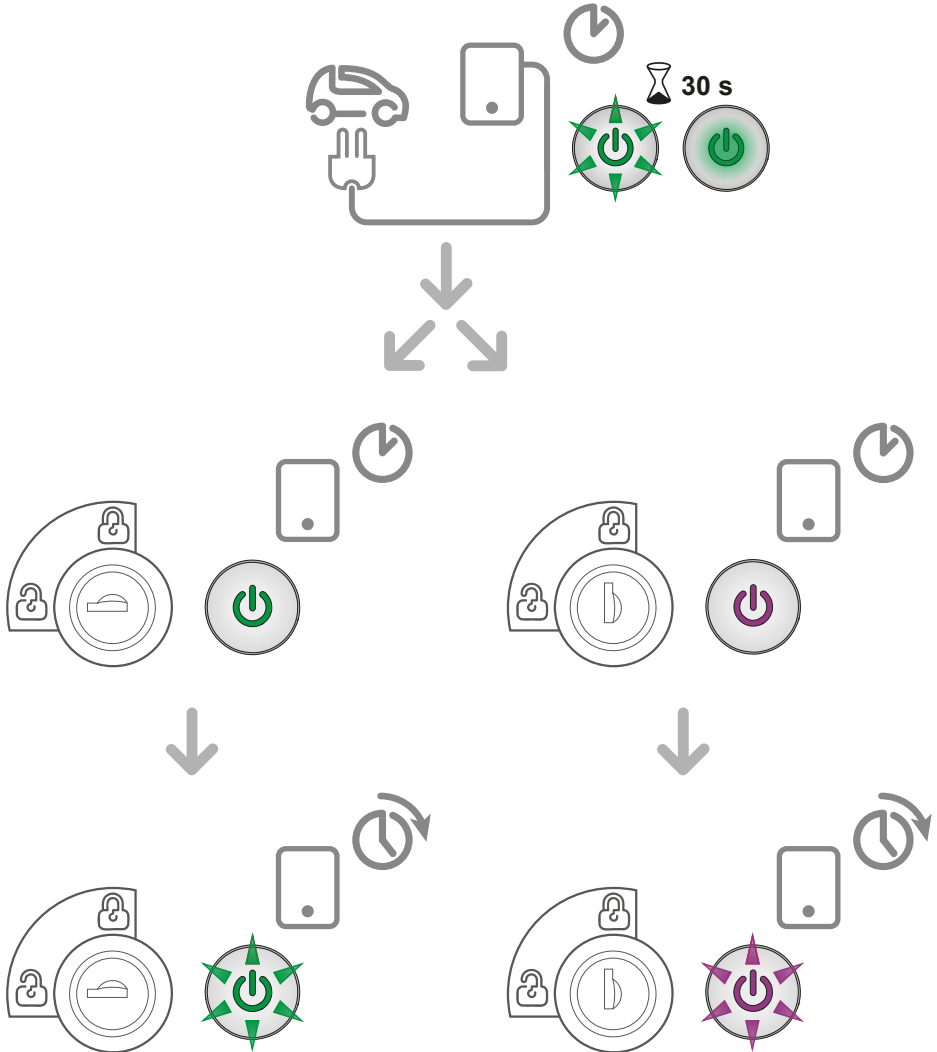
# 3 Indítás / Inicio / Démarrage / Starten

3.2 Töltés indítása: időzített töltés a töltőállomás felől /

Inicio de carga: carga diferida por la estación de carga /

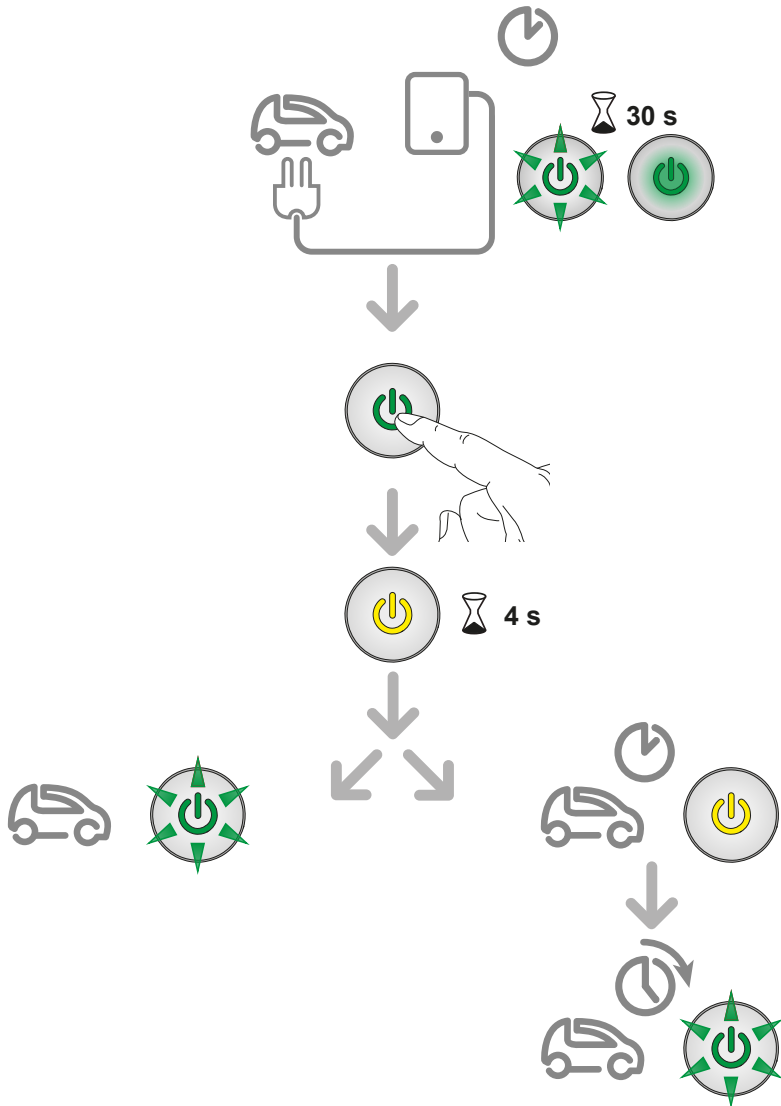
Démarrage charge : charge différée par la borne de charge /

Starten des Ladevorgangs: zeitgesteuerte Aufladung auf Anforderung der Ladestation



# 3 Indítás / Inicio / Démarrage / Starten

3.3 Töltés indítása: kényszerített üzem a töltőállomás felőli időzített töltés során /  
Inicio de carga: operación forzada en carga diferida por la estación de carga /  
Démarrage charge : marche forcée en charge différée par la borne de charge /  
Starten des Ladevorgangs: forciert Betrieb bei zeitgesteuerter Aufladung auf  
Anforderung der Ladestation



# 4 Töltés befejeződött vagy leáll / Carga finalizada o detenida / Fin ou arrêt de la charge / Ende oder Anhalten des Ladevorgangs

## **VESZÉLY / PELIGRO / DANGER / GEFAHR**

### **ÁRAMÜTÉS, ROBBANÁS VAGY ÁTÍVELÉSES ZÁRLAT VESZÉLYE**

- Húzza ki a kábelt a jármű felől.
- Tegye fel a védőkupakot a kábelcsatlakozóra.
- Ne hagyja a kábelt a földön.

**A fenti utasítások figyelmen kívül hagyása halálos vagy súlyos sérüléshez vezethet.**

### **PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O ARCO ELÉCTRICO**

- Desconecte el cable del lado del vehículo.
- Coloque la tapa de protección en el conector del cable.
- No deje el cable en el suelo.

**Si no se siguen estas instrucciones provocará lesiones graves o incluso la muerte.**

### **RISQUE DE CHOC ELECTRIQUE, D'EXPLOSION OU D'ARC ÉLECTRIQUE**

- Débranchez le câble du véhicule.
- Placez le capuchon de protection sur le connecteur du câble.
- Ne laissez pas le câble au sol.

**Le non-respect de ces instructions provoquera la mort ou des blessures graves.**

### **GEFAHR EINES ELEKTRISCHEN SCHLAGS, EINER EXPLOSION ODER EINES LICHTBOGENÜBER-SCHLAGS**

- Trennen Sie das Kabel vom Fahrzeug.
  - Setzen Sie die Schutzkappe auf den Stecker auf.
  - Belassen Sie das Kabel nicht auf dem Boden.
- Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu Tod oder schwereren Verletzungen.**

## **FIGYELMEZTETÉS / AVISO / AVIS / HINWEIS**

### **A KÁBEL KÁROSODÁSÁNAK VESZÉLYE**

A csatlakozót csak a töltés leállítása után szabad kihúzni.

**A fenti utasítások figyelmen kívül hagyása a berendezés károsodását eredményezheti.**

### **RIESGO DE DAÑO EN EL CABLE**

No intente desconectar el conector sin haber interrumpido la carga.

**Si no se siguen estas instrucciones pueden producirse daños en el equipo.**

### **RISQUE D'ENDOMMAGEMENT DU CÂBLE**

Ne tentez pas de débrancher le connecteur sans interrompre auparavant la charge.

**Le non-respect de ces instructions peut provoquer des dommages matériels.**

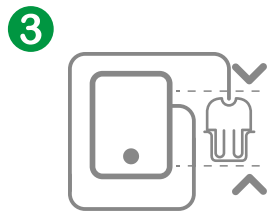
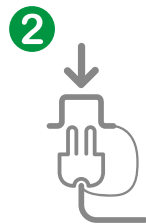
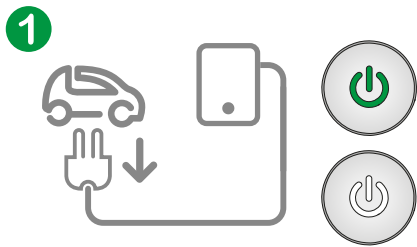
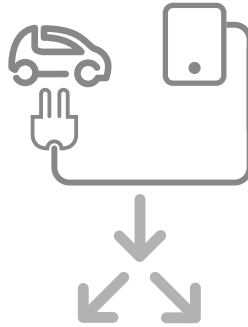
### **GEFAHR VON KABELSCHÄDEN**

Versuchen Sie nicht, den Stecker bei laufendem Ladevorgang abzuziehen.

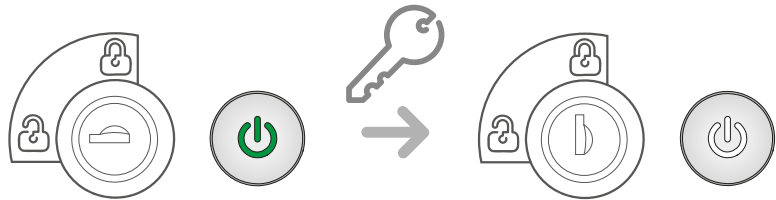
**Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann Sachschäden zur Folge haben.**

# 4 Töltés befejeződött vagy leáll / Carga finalizada o detenida / Fin ou arrêt de la charge / Ende oder Anhalten des Ladevorgangs

## 4.1 Töltés vége / Carga finalizada / Fin de charge / Ende des Ladevorgangs

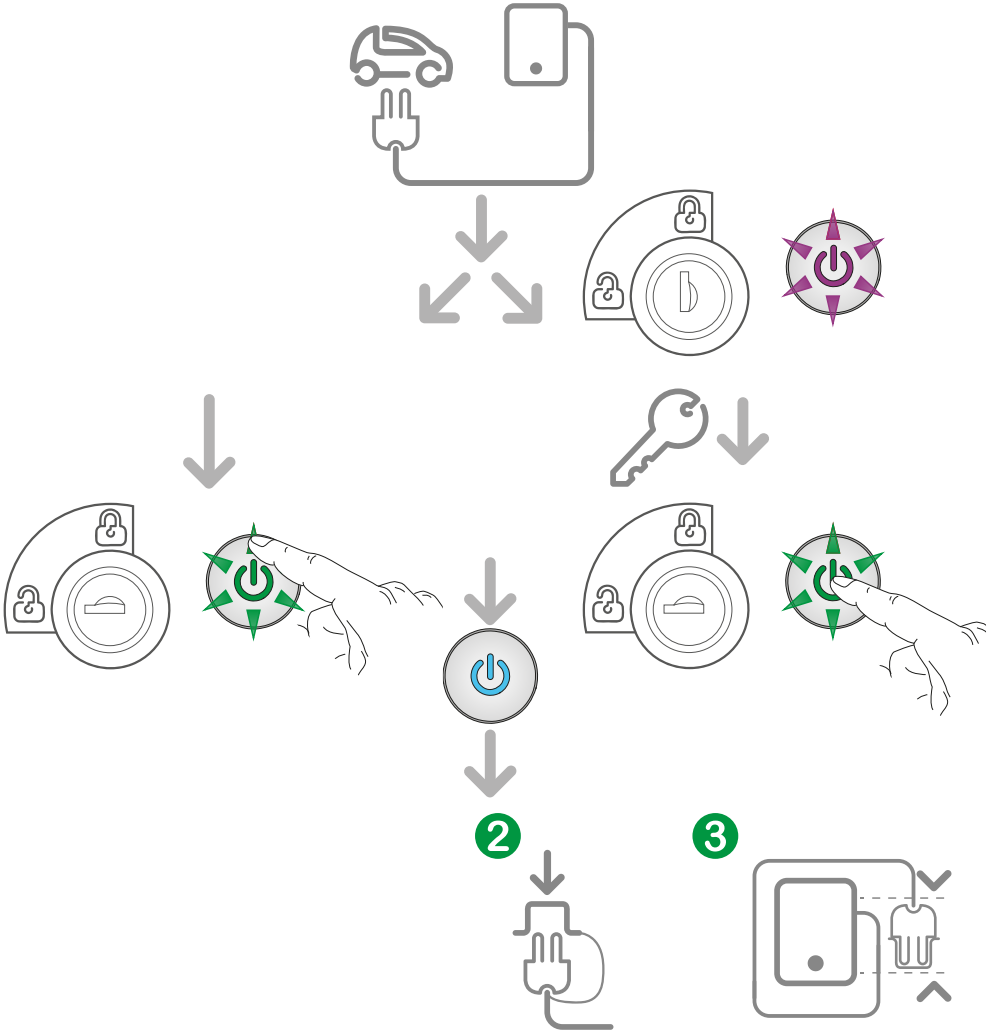


- hu** Opcionális
- es** Opcional
- fr** Facultatif
- de** Optional

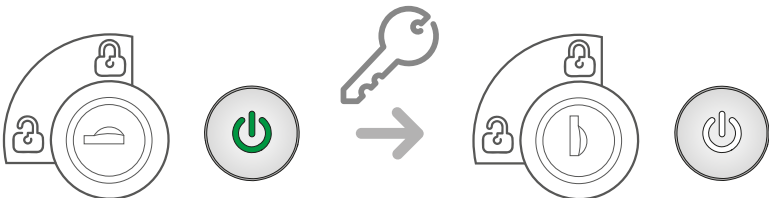


# 4 Töltés befejeződött vagy leáll / Carga finalizada o detenida / Fin ou arrêt de la charge / Ende oder Anhalten des Ladevorgangs

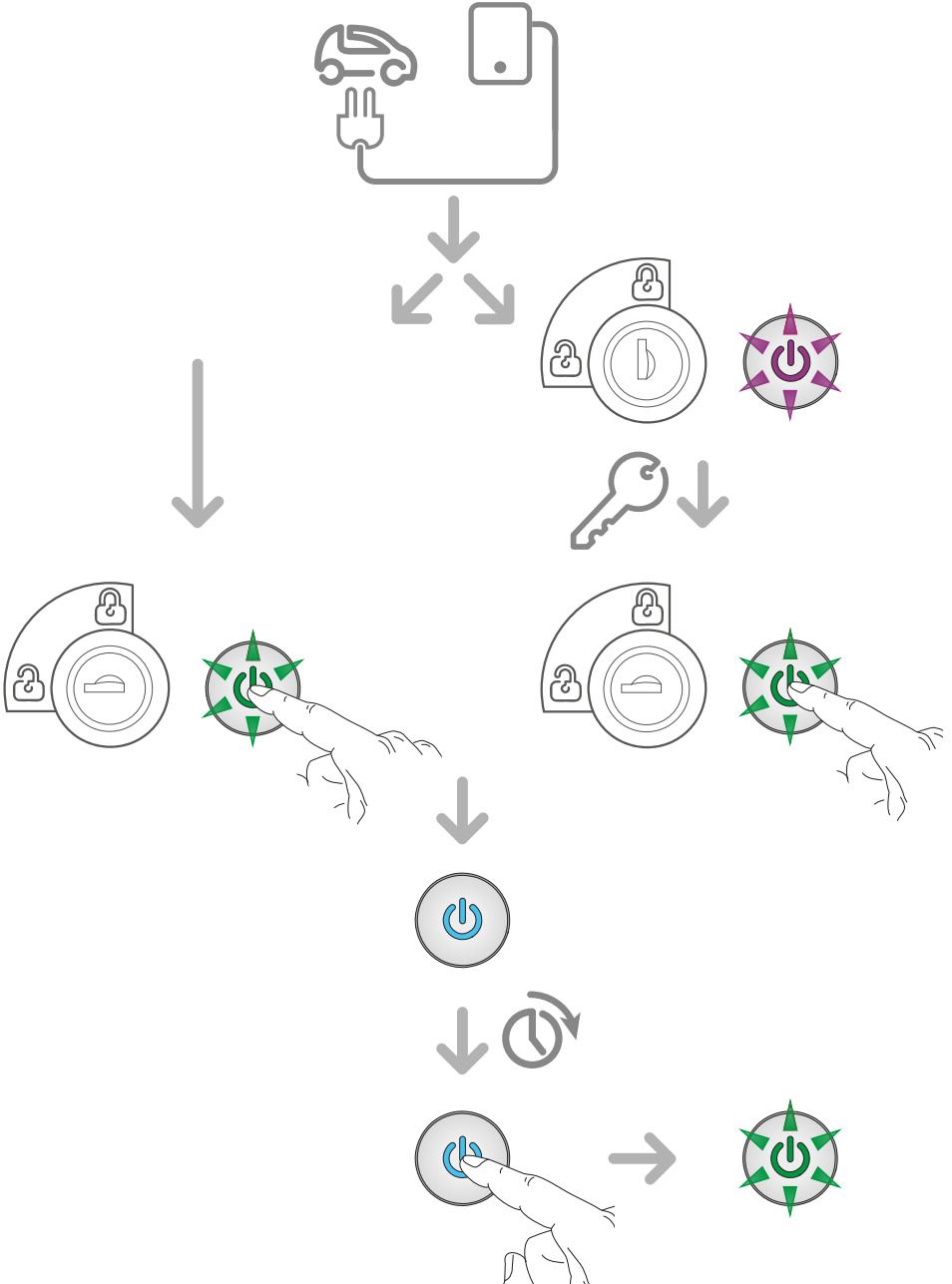
## 4.2 Töltés leállítása / Detener carga / Arrêt de la charge / Anhalten des Ladevorgangs



- hu** Opcionális
- es** Opcional
- fr** Facultatif
- de** Optional

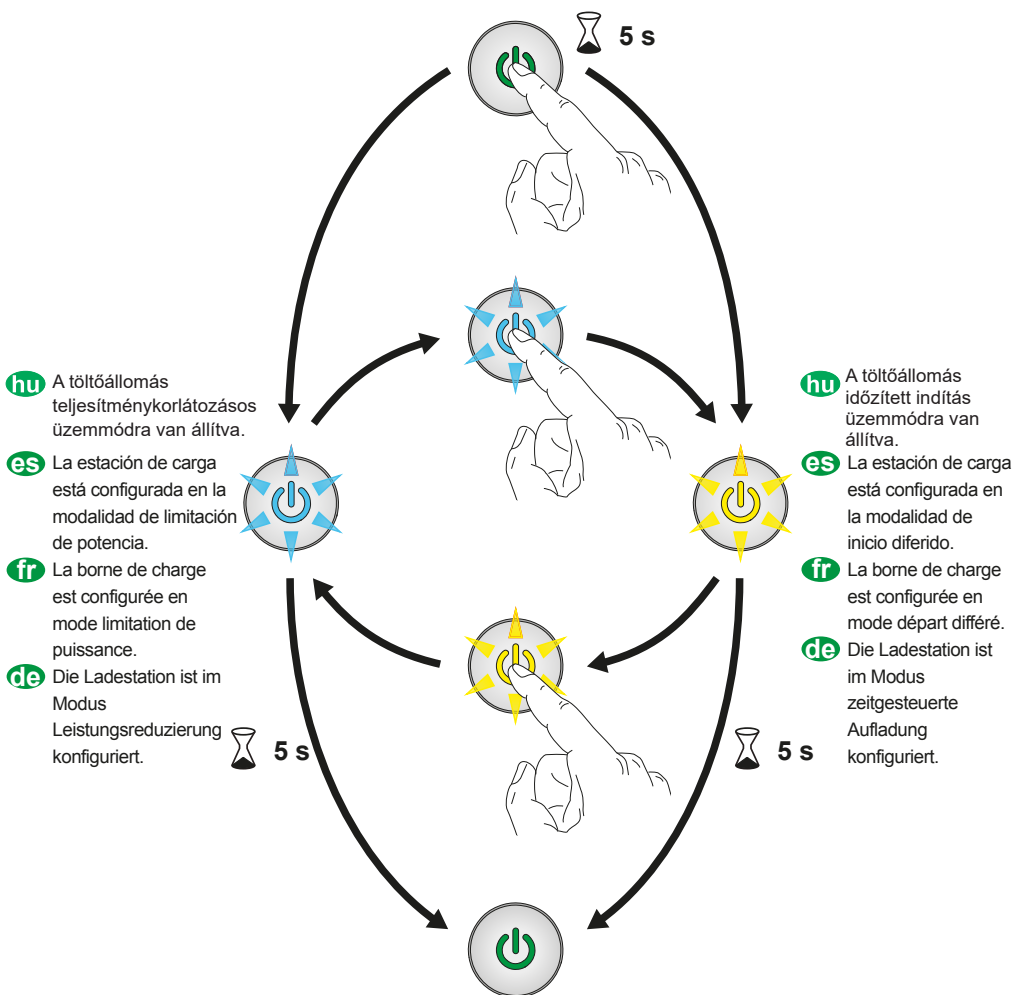


# 5 Töltés leállítása és folytatása / Detener y reanudar carga / Arrêt et reprise de la charge / Anhalten und Fortsetzen des Ladevorgangs



# 6 Időzített indítás vagy teljesítménykorlátozás választása / Elección de inicio diferido o limitación de potencia / Choix départ différé ou limitation de puissance / Auswahl des Modus zeitgesteuerte Aufladung oder Leistungsreduzierung

- hu** Az időzített indítás az alapértelmezett üzemmód.
- es** El inicio diferido es la modalidad predeterminada.
- fr** Le mode par défaut est le mode départ différé.
- de** Die zeitgesteuerte Aufladung ist der Standardmodus.



**hu** A töltőállomás teljesítménykorlátozós üzemmódra van állítva.

**es** La estación de carga está configurada en la modalidad de limitación de potencia.

**fr** La borne de charge est configurée en mode limitation de puissance.

**de** Die Ladestation ist im Modus Leistungsreduzierung konfiguriert.

**hu** A töltőállomás időzített indítás üzemmódra van állítva.

**es** La estación de carga está configurada en la modalidad de inicio diferido.

**fr** La borne de charge est configurée en mode départ différé.

**de** Die Ladestation ist im Modus zeitgesteuerte Aufladung konfiguriert.



# 7 Diagnosztika / Diagnóstico / Diagnostic / Diagnose

## ⚠️ ⚠️ VESZÉLY / PELIGRO / DANGER / GEFAHR

### ÁRAMÜTÉS, ROBBANÁS VAGY ÁTÍVELÉSES ZÁRLAT VESZÉLYE

- A töltőállomás borítását nem szabad felnyitni.
  - A töltőkábelt nem szabad javítani vagy kicserélni.
- A fenti utasítások figyelmen kívül hagyása halálos vagy súlyos sérüléshez vezethet.

### PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O ARCO ELÉCTRICO

- No intente abrir la tapa del Estación de carga.
  - No intente reparar ni cambiar el cable de carga.
- Si no se siguen estas instrucciones provocará lesiones graves o incluso la muerte.



### RISQUE DE CHOC ELECTRIQUE, D'EXPLOSION OU D'ARC ÉLECTRIQUE

- Ne tentez pas d'ouvrir le capot de la borne de charge.
  - Ne tentez pas de réparer ou de remplacer le câble de charge.
- Le non-respect de ces instructions provoquera la mort ou des blessures graves.



### GEFAHR EINES ELEKTRISCHEN SCHLAGS, EINER EXPLOSION ODER EINES LICHTBOGENÜBERSCHLAGS

- Versuchen Sie nicht, die Abdeckung der Ladestation zu öffnen.
  - Versuchen Sie nicht, das Ladekabel zu reparieren oder zu ersetzen.
- Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu Tod oder schwereren Verletzungen.



hu

Allapotjelző fény	Eredet	Beavatkozás szükséges
 + 	A töltőállomás már nincs bekapcsolva.	Ellenőrizze a megszakító helyzetét és lépjen kapcsolatba a berendezés telepítőjével.



es

Luz indicadora de estado	Origen	Acción requerida
 + 	La estación de carga ya no está encendida.	Compruebe la posición del disyuntor y póngase en contacto con su instalador.

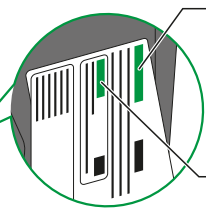
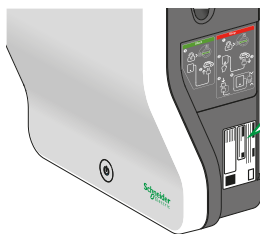
fr

Voyant d'état	Origine	Action à réaliser
 + 	La borne n'est pas allumée.	Vérifier la position du disjoncteur et contacter votre installateur.

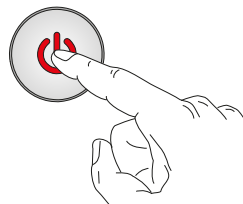
de

Status-LED	Herkunft	Fehlerbehebungsmaßnahme
 + 	Die Ladestation wird nicht mehr mit Strom versorgt.	Prüfen Sie die Position des Leistungsschalters und wenden Sie sich an Ihren Montagetechniker.

# 7 Diagnosztika / Diagnóstico / Diagnostic / Diagnose



- hu** Rendelési szám
- es** Referencia comercial
- fr** Référence commerciale
- de** Artikelreferenz
- hu** Sorozatszám
- es** Número de serie
- fr** Numéro de série
- de** Seriennummer



**hu**





Állapotjelző fény	Eredet	Beavatkozás szükséges
	Töltőállomás	Miután feljegyezte a termék címkéjén található rendelési számot és sorozatszámot, vegye fel a kapcsolatot a Schneider Electric ügyfélszolgálatával.
	Töltőkábel	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Próbálja meg egy másik kábellel.</li> <li>□ Ha a probléma továbbra is fennáll, vegye fel a kapcsolatot a Schneider Electric ügyfélszolgálatával, miután feljegyezte a termék címkéjén található rendelési számot és sorozatszámot.</li> <li>□ Ellenkező esetben vegye fel a kapcsolatot a gyártó ügyfélszolgálatával.</li> </ul>
	Elektromos autó	Vegye fel a kapcsolatot az elektromos autó forgalmazójával.
	Elektromos autó vagy töltőállomás	Miután feljegyezte a termék címkéjén található rendelési számot és sorozatszámot, vegye fel a kapcsolatot a Schneider Electric ügyfélszolgálatával.

**es**





Luz indicadora de estado	Origen	Acción requerida
	Estación de carga	Póngase en contacto con el departamento de atención al cliente de Schneider Electric tras apuntar la referencia comercial y el número de serie que se indica en la etiqueta del producto..
	Cable de carga	Póngase en contacto con el departamento de atención al cliente de Schneider Electric tras apuntar la referencia comercial y el número de serie que se indica en la etiqueta del producto.
	Vehículo eléctrico	Póngase en contacto con el vendedor del vehículo eléctrico.
	Vehículo eléctrico o estación de carga	Póngase en contacto con el departamento de atención al cliente de Schneider Electric tras apuntar la referencia comercial y el número de serie que se indica en la etiqueta del producto.

# 7 Diagnosztika / Diagnóstico / Diagnostic / Diagnose

fr

Voyant d'état	Origine	Action à réaliser
	Borne de charge	Contactez le support clients de Schneider Electric après avoir relevé la référence commerciale et le numéro de série sur l'étiquette du produit.
	Câble de charge	Contactez le support clients de Schneider Electric après avoir relevé la référence commerciale et le numéro de série sur l'étiquette du produit.
	Véhicule électrique	Contactez le concessionnaire du véhicule électrique.
	Véhicule électrique ou borne de charge	Contactez le support clients de Schneider Electric après avoir relevé la référence commerciale et le numéro de série sur l'étiquette du produit.

de

Status-LED	Fehlerquelle	Fehlerbehebungsmaßnahme
	Ladestation	Notieren Sie sich die auf dem Typenschild angegebene Artikel- und Seriennummer und wenden Sie sich bitte an den Kundendienst von Schneider Electric.
	Ladekabel	Notieren Sie sich die auf dem Typenschild angegebene Artikel- und Seriennummer und wenden Sie sich bitte an den Kundendienst von Schneider Electric.
	Elektrofahrzeug	Wenden Sie sich bitte an den Fahrzeughändler.
	Elektrofahrzeug oder Ladestation	Notieren Sie sich die auf dem Typenschild angegebene Artikel- und Seriennummer und wenden Sie sich bitte an den Kundendienst von Schneider Electric.



# Karbantartás / Mantenimiento / Entretien / Reinigung

## ⚠ ⚠ VESZÉLY / PELIGRO / DANGER / GEFAHR

### ÁRAMÜTÉS, ROBBANÁS VAGY ÁTÍVELÉSES ZÁRLAT VESZÉLYE

■ A töltés alatt a töltőállomást és a járművet nem szabad mosni.

**A fenti utasítások figyelmen kívül hagyása halálos vagy súlyos sérüléshez vezethet.**

### PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O ARCO ELÉCTRICO

■ No lave la estación de carga ni el vehículo eléctrico durante la carga.

**Si no se siguen estas instrucciones provocará lesiones graves o incluso la muerte.**

### RISQUE DE CHOC ELECTRIQUE, D'EXPLOSION OU D'ARC ÉLECTRIQUE

■ Ne lavez pas la borne de charge ni le véhicule électrique pendant la charge.

**Le non-respect de ces instructions provoquera la mort ou des blessures graves.**

### GEFAHR EINES ELEKTRISCHEN SCHLAGS, EINER EXPLOSION ODER EINES LICHTBOGENS

■ Reinigen Sie die Ladestation oder das Elektrofahrzeug nicht während des Ladevorgangs.

**Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu Tod oder schwereren Verletzungen.**

## FIGYELMEZTETÉS / AVISO / AVIS / HINWEIS

### A TÖLTŐÁLLOMÁS KÁROSODÁSÁNAK KOCKÁZATA

■ A berendezésen ne használjon nagynyomású vízfecskendőt.

■ Ne használjon csiszolópárnát vagy tisztítószeret.

**A fenti utasítások figyelmen kívül hagyása a berendezés károsodását eredményezheti.**

### RIESGO DE DAÑAR LA ESTACIÓN DE CARGA

■ No utilice un sistema de limpieza de alta presión en este equipo.

■ No utilice nunca almohadillas abrasivas ni detergentes.

**Si no se siguen estas instrucciones pueden producirse daños en el equipo.**

### RISQUE D'ENDOMMAGEMENT DE LA BORNE DE CHARGE

■ N'aspergez pas cet appareil avec un jet sous pression.

■ N'utilisez jamais de tampon abrasif ni de détergents.

**Le non-respect de ces instructions peut provoquer des dommages matériels.**

### GEFAHR EINER BESCHÄDIGUNG DER LADESTATION

■ Reinigen Sie das Gerät nicht mit einem Hochdruckreiniger.

■ Verwenden Sie niemals scheuernde Lappen oder Reinigungsmittel.

**Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann Sachschäden zur Folge haben.**

### KÉRJÜK ÜGYELJEN AZ ALÁBBIK BETARTÁSÁRA

A töltőállomást -30 °C és +50 °C közötti külső hőmérsékleten való üzemeltetésre tervezték. Javasoljuk, hogy az állomáshoz mellékelte kábel 10 év elteltével cserélje le, amennyiben azt +50 °C-ot megközelítő külső hőmérsékleten, háromfázisú 32 A-es töltési árammal napi szinten használta.

### TENGA EN CUENTA LO SIGUIENTE

La estación de carga está diseñada para funcionar a una temperatura externa de entre -30 °C y +50 °C. Se recomienda sustituir el cable incluido transcurridos 10 años en caso de uso diario a una temperatura externa próxima a los +50 °C y una corriente de carga trifásica próxima a los 32 A.

### REMARQUE IMPORTANTE

La borne de recharge a été conçue pour fonctionner dans des conditions de températures externes comprises entre -30°C et +50°C. Il est recommandé de remplacer le câble fixe au bout de 10 ans en cas d'utilisation quotidienne sous une température proche de +50°C avec un courant de charge triphasé d'environ 32 A.

### BITTE BEACHTEN

Die Ladestation ist für einen Betrieb bei einer Umgebungstemperatur zwischen -30 °C und +50 °C ausgelegt. Wenn die Ladestation täglich bei einer Umgebungstemperatur um die +50 °C und einem Dreiphasen-Ladestrom von ca. 32 A zum Einsatz kommt, wird empfohlen, das fest verbundene Kabel nach 10 Jahren auszuwechseln.

**hu**

### A töltőállomás tisztítása

Az töltőállomás tisztításához puha, száraz rongy használata javasolt.

**es**

### Limpieza del Estación de carga

Se recomienda limpiar del Estación de carga con un paño suave y seco.

**fr**

### Nettoyage de la borne de charge

Il est recommandé de nettoyer la borne de charge avec un chiffon doux et sec.

**de**

### Reinigen der Ladestation

Wir empfehlen, die Ladestation mit einem trockenen, weichen Lappen zu reinigen.

Schneider Electric Industries SAS

35, rue Joseph Monier

CS 30323

F - 92506 Rueil Malmaison Cedex



NHA45856-02

www.schneider-electric.hu

© 2016 Schneider Electric - Minden jog fenntartva.